



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

CONTRACT Nr. 11/ap de achiziționare serviciilor de Servicii de proiectare de site-uri WWW (World Wide Web) – www.turism.gov.md

Cod CPV: 72413000-8

„18” martie 2025

mun.Chișinău

Prestatorul de servicii	Beneficiar/Autoritatea contractantă
„Pay Group” SRL reprezentată prin administrator Anna Dmitrieva , care acționează în baza statutului , denumit(a) în continuare <i>Prestator</i> cod fiscal 1017600038565 , pe de o parte,	I.P. Oficiul Național al Turismului , reprezentată prin Directorul interimar, Valentin CEBAN , care acționează în baza Statutului aprobat prin Hotărârea de Guvern nr. 570 din 02.08.2023 cu privire la organizare și funcționare IP Oficiul Național al Turismului, denumit în continuare Cumpărător, IDNO: 1023600050472 pe de o parte,

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- Achiziționarea **serviciilor de proiectare de site-uri WWW (World Wide Web) – www.turism.gov.md** denumite în continuare Servicii, conform procedurii de achiziții publice de tip Valoare mică:
- [ocds-b3wdp1-MD-1738841163799](#) și în temeiul **Deciziei G.L. pentru achiziții nr. 03 din 18.03.2025**.
- Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
Specificația tehnică și de preț.
- Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătitibilă conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

- 1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.
- 1.2. Beneficiarul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.
- 1.3. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Specificație Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

2. Termeni și condiții de prestare

- 2.1 Prestarea Serviciilor se efectuează de către Prestator în **18.03.2025-31.12.2025 (la solicitarea autorității contractante)**.
- 2.2 Documentația de însoțire a Serviciilor include: Factura fiscală și actul de primire predare.
- 2.3 Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2 se vor prezenta Beneficiarului cel târziu la momentul prestării serviciilor. Prestarea serviciilor se consideră încheiată în momentul în care sînt prezentate documentele de mai sus.

3. Prețul și condiții de plată

- 3.1. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat Specificația prezentului Contract.
- 3.2. Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **130 000,00 lei (una sută treizeci mii lei 00 bani)**.
- 3.3. Achitarea plăților pentru Serviciilor prestate va efectua în lei moldovenești.
- 3.4. Metoda și condițiile de plată de către Beneficiar vor fi: în termen de 5 zile bancare de la prezentarea de către Prestator a facturii fiscale și actului de primire predare.
- 3.5. Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de predare-primire

- 4.1. Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Beneficiar dacă:
 - a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;
 - b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație;
- 4.2. Prestatorul este obligat să prezinte Beneficiarului un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

- 5.1. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către prestator în propunerea sa tehnică.
- 5.2. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

6. Obligațiile părților

- 6.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:
 - a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
 - b) să anunțe Beneficiarul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 5 zile calendaristice, prin telefon/fax sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea prestării Serviciilor;
 - c) să asigure prestarea serviciilor cu diligența unui bun profesionist;
 - d) să asigure integritate bunurilor (mobilier, TV, conexiuni la electricitate, etc.) oferite de Beneficiar sau de către sala pentru/locație pentru buna prestare a Serviciilor.
 - e) să coordoneze toate modificările de aranjament/logistică cu Beneficiarul;
 - f) să aprobe machetul 3D cu Beneficiarul, imediat după aceasta să inițieze executarea serviciilor de montare echipamentului/banere, etc.
 - g) să inițieze prestare serviciilor cu rezerva de timp, astfel în cât la datele indicate de autoritatea contractantă locație selectată să fie amenajată corespunzător machetei 3D aprobate de către Beneficiar iar utilajul menționat în specificațiile tehnice să fie funcțional;

- h) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - i) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de până la recepționarea lor de către Beneficiar;
- 6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:
- a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectând modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.
 - c) să informeze Prestatorul despre modificări legate de data, vizualul, număr de persoane prezent la eveniment, etc. cu minim 10 zile lucrătoare înainte de data evenimentului agreeată.
 - d) să modifice data evenimentului doar după agreearea acesteia cu Prestatorul.

7. Circumstanțe care justifică neexecutarea obligațiilor

- 7.1. În afară de alte cazuri prevăzute de lege, neexecutarea obligației este justificată în măsura în care Partea care invocă neexecutarea demonstrează una din următoarele circumstanțe
- a) ea se datorează unui impediment prevăzut la pct. 7.2. al prezentului contract;
 - b) cealaltă parte contractuală a cauzat neexecutarea obligației pentru prima parte, inclusiv prin întârziere sau prin faptul că prima a suspendat executarea obligației în temeiul art. 914 Cod Civil al Republicii Moldova.
- 7.2. Neexecutarea obligației de către o parte este justificată dacă ea se datorează unui impediment în afara controlului acesteia și dacă părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.
- 7.3. Partea care invocă impedimentul în afara controlului are obligația să aducă la cunoștință celeilalte Părți, în scris în maxim 3 (zile) zile de la apariție, iar avertizarea asupra efectelor și întinderii posibile a impedimentului în afara controlului, se va comunica conform legislației Republicii Moldova.
- 7.4. În cazul în care obligația a apărut dintr-un contract sau alt act juridic, neexecutarea nu este justificată dacă partea care invocă neexecutarea ar fi putut în mod rezonabil să ia în considerare impedimentul la data încheierii.
- 7.5. În cazul în care impedimentul justificator este doar temporar, justificarea produce efecte pe durata existenței impedimentului. Totuși, dacă întârzierea capătă trăsăturile neexecutării esențiale, cealaltă parte poate să recurgă la mijloacele juridice de apărare întemeiate pe o asemenea neexecutare.
- 7.6. În cazul în care impedimentul justificator este permanent, obligația se stinge. Obligația corelativă de asemenea se stinge. În cazul obligațiilor contractuale, efectele restitutive ale acestei stingeri sânt reglementate prin dispozițiile art.926-932 Cod Civil al Republicii Moldova, care se aplică în mod corespunzător.
- 7.7. Partea care invocă neexecutarea are obligația de a asigura ca cealaltă parte să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil după ce prima parte a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Partea informată despre neexecutare are dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.
- 7.8. Impedimentul justificator nu exonerează partea care invocă neexecutarea de plata despăgubirilor dacă impedimentul a apărut după neexecutarea obligației, cu excepția cazului când cealaltă parte nu ar fi putut, oricum, din cauza impedimentului, să beneficieze de executarea obligației

8. Rezoluțiunea

- 8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.
- 8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:
- a) Beneficiarul în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
 - b) Beneficiarul în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
 - c) Prestator în caz de nerespectare de către Beneficiarul a termenelor de plată a Serviciilor;
 - d) Prestator sau Beneficiar în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate

conform prezentului Contract.

- 8.3. Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.
- 8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare va iniția rezilierea.

9. Reclamații

- 9.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.
- 9.2. Pretențiile privind calitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.
- 9.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.
- 9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Beneficiarului cantitatea neprestată de servicii, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.
- 9.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.
- 9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întîrziere sînt suportate de partea vinovată.

10. Sancțiuni

- 10.1. Forma de garanție de bună executare a contractului agreată de Beneficiar este emisă de o bancă comercială, în cuantum de 1% din valoarea contractului, după semnarea contractului.
- 10.2. Pentru refuzul de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1., în caz contrar Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 1% din suma totală a contractului.
- 10.3. Pentru prestarea cu întîrziere a Serviciilor, Prestatorul poartă răspundere materială în valoare de 1% din suma Serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întîrzierea depășește 30 zile, se consideră ca fiind refuz de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract și Prestatorului i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1.
- 10.4. Pentru achitarea cu întîrziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 1% din suma Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului contract.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

- 11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:
 - a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
 - b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

12. Dispoziții finale

- 12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

- 12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.
- 12.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.
- 12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.
- 12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba română, cîte un exemplar pentru Prestator și Beneficiar.
- 12.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare la data înregistrării la una din Trezoreriile Regionale ale Ministerului Finanțelor, în cazul în care sursele financiare se alocă din bugetul de stat/bugetul local, sau la data semnării sau la o altă dată ulterioară indicată în acest contract în cazul în care gestionarea surselor financiare nu se efectuează prin intermediul sistemului trezorerial.
- 12.7. Prezentul Contract este valabil pînă la **31 decembrie 2025**.
- 12.8. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.
- 12.9. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

13. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Prestatorul de Servicii „Pay GROUP” SRL	Beneficiar/Autoritatea contractantă I.P. Oficiul Național al Turismului
Adresa poștală: office@kurtev.pro Telefon: 079309774 Cont de decontare: MD28AG000000022514428548 Banca: BC «MOLDOVA-AGROINDBANK» S.A. Adresa poștală a băncii: Chisinau, str. Miron Costin 9/5 Cod: AGRNMD2X437 Cod fiscal: 1002600003778	Adresa poștală: Republica Moldova, mun. Chișinău, str. N.Iorga, 21, MD-2005 Telefon: 079007448 Cont de decontare: MD56TRPCCC518430A02077AA Banca: MF TR Chișinău – bugetul de stat Cod: TREZMD2X Cod fiscal: 1023600050472

14. Semnăturile părților

Prestatorul de Servicii	Autoritatea contractantă
Semnătura autorizată: L.Ș. _____ Anna DMITRIEVA	Semnătura autorizată: L.Ș. _____ Valentin CEBAN

Specificațiile tehnice și de preț

Descrierea serviciului	Cantitate serviciu	Cod CPV	Preț unitate MDL fără TVA	Preț total MDL fără TVA	Preț total MDL Inclusiv TVA
serviciilor de proiectare de site-uri WWW (World Wide Web) – www.turism.gov.md	1	72413000-8	130 000,00	130 000,00	130 000,00
TOTAL				130 000,00	130 000,00

Descrierea specificațiilor tehnice

I. Informații detaliate serviciul propus pentru achiziționare:

Scopul Proiectului

Scopul acestui proiect este dezvoltarea unui site web oficial pentru promovarea turismului din Republica Moldova. Site-ul www.turism.gov.md va servi drept platformă centrală pentru turiști, operatori de turism și investitori, oferind informații despre destinații, evenimente și oportunități economice.

Public Țintă

- Turiști locali și internaționali.
- Operatorii și agențiile de turism.
- Investitorii interesați de sectorul turistic din Moldova.
- Comunități locale și autorități administrative.

Obiective

- Crearea unei platforme intuitive și atractive pentru utilizatori.
- Promovarea culturii, tradițiilor și atracțiilor turistice din Moldova.
- Facilitarea accesului la informații utile pentru planificarea vizitelor și evenimentelor.
- Susținerea inițiativelor de investiții în turism.

2. Cerințe Generale

Tehnologii Utilizate

- Soluții open-source pentru dezvoltarea frontend și backend.

- Framework-uri și biblioteci populare pentru interfață și funcționalitate.
- Bază de date relațională open-source (MySQL, PostgreSQL sau echivalent).
- Server web open-source (Apache, Nginx).
- Hosting scalabil și optimizat pentru performanță.

Principii de Design

- Design adaptiv (responsive design) pentru desktop, tabletă și mobil.
- Interfață modernă și accesibilă.
- Respectarea normelor WCAG pentru accesibilitate.
- Navigare simplă și intuitivă.

3. Structura Site-ului

Pagina Principală

- **Header:** Logo, meniu principal, bară de căutare.
- **Slider:** Imagini reprezentative cu cele mai populare destinații.
- **Secțiuni:**
 - "Descoperă Moldova" (scurtă descriere cu linkuri către pagini dedicate).
 - "Evenimente" (calendar interactiv).
 - "Planifică vizita" (hărți, transport, cazare).
 - "Investiții în turism" (oportunități și ghiduri).
- **Footer:** Contacte, linkuri utile, rețele sociale.

Secțiuni Detaliat

1. **Descoperă Moldova:**
 - Pagini pentru atracții naturale, istorice, culturale.
 - Categori: regiuni, rute tematice.
 - Galerie foto/video.
2. **Evenimente:**
 - Calendar interactiv.
 - Categori: festivaluri, expoziții, târguri.
 - Posibilitatea de filtrare după dată, locație.
3. **Planifică Vizita:**
 - Opțiuni de cazare (hoteluri, pensiuni, campinguri).
 - Ghiduri pentru restaurante și activități locale.
 - Informații despre transport (public, privat).
 - Moldova Convention Bureau
4. **Informații Utile:**
 - Hărți interactive.
 - Ghiduri despre obiceiuri, siguranță, vreme.
5. **Investiții în Turism:**
 - Proiecte curente.
 - Ghiduri și resurse pentru investitori.
 - Studii și statistici despre turismul în Moldova.
6. **Transparență**
 - Achiziții publice

- Deplasări de serviciu
- Plan de acțiuni
- Rapoarte
- Audit
- Consiliul IP ONT
- Regulamente interne
- Ordine

7. Contacte

- Audiență
- Contacte ONT

8. Oficiul Național al Turismului

- Cine suntem
- Structura ONT
- Conducerea
- Legislație
- Cariere (anunțuri despre locurile vacante)

4. Funcționalități

Funcționalități Frontend

- **Căutare Avansată:** Pentru atracții, evenimente, locații.
- **Hărți Interactive:** Afișarea locațiilor turistice și a rutelor.
- **Galerii Media:** Imagini și videoclipuri de înaltă calitate.
- **Formulare:**
 - Contact.
 - Feedback și sugestii.
- **Secțiuni Multi-lingve:** Română, Engleză, Rusă.

Funcționalități Backend

- Panou de administrare pentru:
 - Adăugare și editare conținut.
 - Gestionare utilizatori și roluri (ex.: administratori, editori).
 - Vizualizare statistici (trafic, cele mai accesate pagini).
 - Generare rapoarte.

5. Design și Branding

Principii

- Respectarea identității vizuale a Republicii Moldova.
- Utilizarea unei palete de culori reprezentative.
- Fonturi lizibile, cu suport multi-lingv.

Elemente Vizuale

- Fotografii și videoclipuri de înaltă calitate.

- Infografice pentru statistici și ghiduri turistice.
- Butoane și animații subtile pentru o experiență interactivă.

6. Performanță și Securitate

Performanță

- Optimizare pentru încărcare rapidă.
- Cache pentru pagini și resurse statice.

Securitate

- Certificat SSL.
- Autentificare cu 2 factori pentru administratori.
- Backup și restaurare rapidă.

7. Suport și Mentenanță

- **Suport Tehnic:**
 - Gratuit timp de 3 luni post-lansare.
 - Corectarea bug-urilor și actualizări minore.
- **Mentenanță Ulterioară:**
 - Pe bază de abonament.

8. Livrabile

- Prototip funcțional.
- Cod sursă complet, bine documentat.
- Documentație tehnică și manual pentru administratori.
- Testare finală și remediere erori.

9. Termeni și Condiții

- **Deadline:** 3 luni de la semnarea contractului.
- **Drepturi de Proprietate:** Aparțin beneficiarului.

Prestator	Beneficiar/Autoritatea contractantă
Semnătura autorizată: L.Ș. _____ Anna DMITRIEVA	Semnătura autorizată: L.Ș. _____ Valentin CEBAN